

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIA**  
**uzavretá podľa §-u 269 ods. 2/ Obchodného zákonníka SR v platnom znení**  
**medzi:**

**1. C.K. Agentúra O.K. Voľný čas, spol. s r.o.**

*Sídlo:* Chata U daniela – Repište 179

*Poštová adresa* Chata U daniela – Repište 179

*V zastúpení:* , konateľ spoločnosti

*Bankové spojenie:* ČSOB Žiar nad Hronom

*Číslo účtu* 4017324149

*Kód banky* 7500

*IBAN SK* 147500000004017324149

*SWIFT BIC :* CEKOSKBX

*IČO:* 31 578 101

*DIČ:* 2020479395

*IČ pre DPH:* SK 2020479395

*Spoločnosť je zapísaná:* v Obchodnom registri Okresného súdu B. Bystrica, Oddiel Sro Vložka č. 944/S

*Korešpondenčná adresa:* Chata U Daniela, 966 03 Repište 179

*dalej ako „poskytovateľ pobytu“*

**2. Centrum pre deti a rodiny**

*Sídlo:* Centrum pre deti a rodiny Malacky, Hviezdoslavova 73, 901 01 Malacky

*V zastúpení:* p. Mgr.

*Bankové spojenie:*

*Číslo účtu - IBAN SK*18 8180 0000 0070 0042 3312

*IČO:* 31781535

*DIČ:*2020988585

*dalej ako „objednávateľ pobytu“*

**Článok I.**

*Poskytovateľ pobytu sa zaväzuje, že poskytne objednávateľovi pobyt letnom detskom tábore v rekreačnom zariadení **HORSKÁ CHATA U DANIELA, REPIŠTE 179, PSČ 966 03** v termíne **08.07.- 15.07.2020** (8 pobytových a 7 účtovných dní ) pre 4 detí*

*Súčastou letnej detskej rekreácie je:*

- *zabezpečenie programovej náplne a jej realizácia formou animovania*
- *zabezpečenie odborne spôsobilých výchovných pracovníkov - animátorov*
- *zabezpečenie odborne spôsobilého zdravotníka*
- *technické, športové vybavenie k pobytovému programu + využitie športového areálu strediska*
- *ubytovanie a stravovanie detí*
  - *pobyt detí začína 08.07. 2020 večerou*
  - *pobyt detí končí 15.07. 2020 raňajkami a desiatou + suchý obed*
  - *ubytovanie detí v 4 lôžkových izbách s vlastným sociálnym a hygienickým zariadením*
  - *ubytovanie dospelých osoby v 2 lôžkových izbách s vlastným sociálnym zariadením*
  - *strava 5x denne (raňajky, desiaty, obed, olovrant, večera) v normách pre školské stravovanie základných škôl pre každého účastníka celodenný pitný režim,*
- *právna zodpovednosť poskytovateľa za deti počas pobytu v letnom tábore*
  - *každý deň non stop 24 hodín vrátane výletov a prepravy k prípadnému ošetrovaniu dieťaťa.*
  - *jeden animátor na 10 – 12 detí podľa skutočného počtu detí, ktoré nastúpia na pobyt*
- *1 x kúpanie v termálnych prameňoch kúpeľov Sklené Teplice*

## Článok II.

1. Zmluvné strany sa dohodli na cene pobytu nasledovne:

- **219,90 €** - na pobyt a dieťa vrátane 10/20% DPH + dane za lôžko pre OU Repište (vo výške 0,30 € na deň a os)

Táto cena pobytu v letnom detskom tábore zahŕňa

7 x strava (5 x denne – raňajky, desiata, obed, olovrant, večera) + celodenný pitný režim

7 x ubytovanie (4/2 lôžkové izby s vlastným sociálnym zariadením)

7 x zdravotnú non stop službu – zdravotná sestra, v prípade naliehavej potreby poskytnutie základnej starostlivosti vrátane odvozu osobným motorovým vozidlom k lekárovi, v prípade vážneho zranenia zabezpečený zásah rýchlej zdravotnej pomoci)

7 x Animácia pobytového programu (zahŕňa program + dohodnutý počet pobytových animátorov – rekvizity sladkosti do súťaží hier + využitie športového areálu)

1 x kúpanie (v termálnych liečivých prameňoch kúpeľov Sklené Teplice)

Fakturuje sa skutočný počet detí, ktoré nastúpia na pobyt. V prípade choroby a odchodu dieťaťa zo zdravotných dôvodov sa vráti čiastka za nevyčerpané služby (strava) objednávateľovi do 7 dní od skončenia pobytu.

### Platba

Platby za objednané služby sa objednávateľ zaväzuje uhradiť do 08.07.2020 na základe vystavenej faktúry. Fakturuje sa skutočný počet detí, ktoré nastúpia na pobyt. V prípade choroby a odchodu dieťaťa zo zdravotných dôvodov sa vráti čiastka za nevyčerpané služby (strava) objednávateľovi v posledný deň pobytu.

## Článok III.

1. Všetky spory s objednávateľom v priebehu pobytu rieši vedúci prevádzky strediska. V prípade preukázateľného spôsobenia škody účastníkom pobytu sa objednávateľ zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť vznik poistnej udalosti zákonnému zástupcovi účastníka pobytu a túto škodu uhradiť v plnom rozsahu na základe preukázateľných nákladov na odstránenie škôd.
2. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť zaplatením odstupného najneskôr však do doby 30 dní pred začiatkom pobytu zaplatením odstupného vo výške 20% z celkovej ceny pobytu. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť zaplatením odstupného najneskôr však do začiatku pobytu zaplatením odstupného vo výške 50% z celkovej ceny pobytu.
3. Stornovanie pobytu možno uskutočniť výhradne písomnou formou.
4. Storno podmienky neplatia v prípade, že sa dieťa nemôže zúčastniť pobytu z vážnych zdravotných dôvodov – overených správou ošetrojúceho lekára. V takomto prípade poskytovateľ pobytu vráti plnú cenu pobytu. V prípade, že dieťa ochorie v priebehu pobytu, kedy si ho rodičia prevezmú do domácej liečby vráti poskytovateľ primeranú časť z ceny pobytu za neposkytnuté služby (strava) v deň skončenia pobytu pedagogickému pracovníkovi zodpovednému za pobyt dieťaťa.

## Článok IV.

1. Zmluvné strany sú si vedomé tej skutočnosti, že pokiaľ niektorá z nich nedodrží dohodnuté podmienky, je povinná uhradiť druhej strane škodu, ktorá jej tým vznikla.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania. Je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom rovnopise.
3. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka č. 513/91 Zb. v platnom znení.
4. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami. Ak zmluva neustanovuje inak, všetky nároky vyplývajúce z tejto zmluvy musia byť voči druhej strane uplatnené písomne, a to doporučeným listom, faxom alebo odovzdané osobne. V prípade poštového styku sa za deň uplatnenia nároku považuje deň doručenia doporučeného listu poštovým úradom na adresu uvedenú v tejto zmluve, a v prípade, že v budúcnosti dôjde k zmene adresy zmluvnej strany, tak na adresu zmluvnej strany uvedenú v danom čase v zákonom stanovenom registri. Účinky doručenia písomných podaní sú na účely tejto zmluvy splnené aj vtedy, ak príjemca príslušného podania si toto nevyzdvihol v odbernej lehote, a to dňom kedy sa

príslušné podanie vrátilo odosielateľovi ako nedoručené, a tiež dňom keď jeho prevzatie adresát bezdôvodne odmietol.

5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a nevznášajú voči nemu žiadne výhrady a na znak takto slobodne a vážne prejavenej vôle ju podpisujú.

v. Malackej, dňa: 3.7.2020

Repište, dňa 01. 07.2020

Objednávateľ pobytu:

Poskytovateľ pobytu:

.....  
Mm.

.....  
)- konateľ

Centrum pre deti a rodiny Malacky  
Hviezdoslavova 73  
901 01 Malacky  
IČO: 31781535  
-1-

 CK AGENTÚRA  
VOĽNÝ ČAS  
spol. s r.o.  
Prevádzka:  
966 03 Repište 179  
Chata u Daniela

**I. časť Všeobecné a záručné podmienky účasti na detských táboroch/zájazdoch**  
**Podľa ustanovení zákona č.281/2001 Z.z. a Občianskeho zákonníka č.40/1964 v znení neskorších zmien a doplnkov**

**1. VZNIK ZMLUVNÉHO VZŤAHU**

Zmluvný vzťah medzi objednávateľom (ďalej len rodič) na jednej strane a dodávateľom (ďalej len CK) na druhej strane vzniká podpísaním a doručením riadne vyplnenej Zmluvy o obstaraní zájazdu (ďalej len Zmluva), jej potvrdením CK a zaplatením zálohy. Súčasťou zmluvy je záväzná prihláška dieťaťa na tábor a informácie o nástupe a pobyte (povinná a doporučená výbava). Pri ucelených kolektívach môže Zmluvu o obstaraní zájazdu nahradiť objednávka, príp. iná dohodnutá forma zmluvy.

**2. PRÁVA A POVINNOSTI RODIČA**

**2.1. RODIČ MÁ PRÁVO:** Vyžadovať poskytnutie objednaných a zaplatených služieb v rozsahu a kvalite uvedenej v ponuke CK - v odstavci "cena zahrňuje" pri príslušnom tábore/zájazde. Odstúpiť od Zmluvy, v prípade porušenia zmluvných povinností zo strany CK. Prípadné nedostatky bezodkladne reklamovať a požadovať nápravu, či náhradu. CK prijíma len písomné reklamácie potvrdené vedúcim tábora a to maximálne do 3 mesiacov po ukončení tábora. Po tomto termíne nebudú reklamácie ani iné výhrady akceptované. Byť včas oboznámený s prípadnými a zásadnými zmenami rozsahu služieb, termínov a ceny.

**2.2. RODIČ JE POVINNÝ:** Po prihlásení dieťaťa doručiť riadne vyplnenú Zmluvu a Záväznú prihlášku. Pri nástupe dieťaťa odovzdať „Potvrdenie od lekára o zdravotnom stave dieťaťa“ a „Prehlásenie o bezinfekčnosti dieťaťa“, dodržať podmienky v ňom uvedené a preukázať sa táborovým poukazom (ak mu nebol včas doručený tak dokladom o zaplatení celej čiastky pobytu). Zaplatiť stanovenú zálohu do 7 pracovných dní od potvrdenia prihlášky zo strany CK a zvyšok ceny doplatiť najneskôr 30 dní pred nástupom. Po skončení tábora si môžete vyžiadať prípadné dodatočné potvrdenia o zaplatení, účasti na táboroch, či hlásenia poistných udalostí a ich potvrdenia. Priviesť dieťa včas na stanovené miesto a po návrate z tábora/zájazdu si ho osobne prevziať v určený čas. Ak si rodič nepreberie dieťa do 45 min. od stanoveného návratu, CK zabezpečuje starostlivosť o dieťa za doplatok. Pri odchode autobus čaká max.15 min. po stanovenom čase svojho odchodu! V prípade nástupu na trase, je potrebné byť na stanovenom mieste presne v určený čas, v prípade neprítomnosti dieťaťa na stanovenom mieste a v stanovenom čase, autobus/vlak nečaká. V prípade zrušenia účasti svojho dieťaťa na tábore bezodkladne uhradiť stanovené zmluvné pokuty. Pri zahraničných zájazdoch dieťaťu zabezpečiť vlastný cestovný doklad, jeho správnosť a platnosť ešte 3 mesiace po ukončení zájazdu. Rodič je povinný uhradiť všetky materiálne škody, ktoré spôsobí jeho dieťa v tábore/na zájazde a to ešte počas jeho trvania. Rodič nemá právo vstupovať do ubytovacej ani stravovacej časti tábora bez platného zdravotného preukazu a súhlasu hlavného vedúceho tábora/vedúceho zájazdu.

**3. PRÁVA A POVINNOSTI CK**

**3.1. CK MÁ PRÁVO:** Zrušiť rezerváciu tábora /zájazdu, ak po telefonickú, písomnú, elektronickej (e-mail) rezervácii miesta na tábor nezašle rodič do 7 pracovných dní vyplnenú prihlášku a podpísanú zmluvu. Zároveň sú rodičia, ktorí záväzne prihlásili svoje dieťa na rekreáciu povinní uhradiť jednotnú zálohu za poukaz vo výške 30 Euro. V prípade hrubého porušenia táborového poriadku (alkohol, cigarety, toxikómia, agresivita, neslušné správanie, poškodzovanie majetku, odmietnutie účasti na stanovenom programe a pod.) ukončiť dieťaťu pobyt na náklady rodiča, pričom rodič nemá nárok na vrátenie zvyšku platby a je povinný dieťa si z tábora odviezť bezodkladne. Nepotvrdiť Zmluvu, ak dieťa v minulosti porušilo v tábore táborový poriadok alebo nespĺňalo podmienky uvedené v „Prehlásení o bezinfekčnosti a zdravotnom stave dieťaťa“. Zrušiť tábor/zájazd v týchto prípadoch: a) z dôvodu vyššej moci (tzn. politické udalosti, extrémne podnebné javy, karanténa), b) z dôvodu zlyhania prevádzkyschopnosti zariadenia a pod. c) z dôvodu neobsadenosti tábora/zájazdu dostatočným počtom účastníkov. Odstúpiť od Zmluvy v prípade, že rodič nespĺnil Zmluvné podmienky. Pri zrušení tábora/zájazdu z dôvodov "a", "b", "c" bude rodičovi vrátená plná cena tábora/zájazdu. Zároveň rodič nemá nárok na žiadne ďalšie náhrady. CK má právo zmeniť čas a miesto odchodu a príchodu dieťaťa.

**3.2. CK JE POVINNÁ:** Poskytnúť rodičovi všetky dostupné informácie o podrobnostiach zájazdu, mieste a hodine zrazu a to najneskôr 5 dní pred začatím zájazdu. V priebehu tábora/zájazdu riadne a kvalitne poskytovať dohodnuté služby, uvedené v odstavci "cena zahrňuje". Oznamiť zrušenie zájazdu najneskôr 21 dní (rozhodujúci je dátum odoslania!) pred jeho začatím. Riešiť reklamácie do 30 dní po ich podaní. V prípade prekážok brániacich CK poskytnúť dohodnuté služby, zabezpečiť adekvátnu náhradu.

**4. OCHORENIA DETÍ V TÁBOROCH/NA ZÁJAZDOCH**

4.1. CK neoznamuje rodičom bežné ochorenia (ak si to rodič želá, uvedie v Záväznej prihláške). Infekčné ochorenie potvrdené lekárom v spádovej oblasti oprávňuje CK k ukončeniu pobytu dieťaťa na náklady rodiča. CK vráti rodičovi poplatok za neposkytnutú stravu počnúc nasledujúcim dňom, ak týmto dňom nie sú dni pracovného voľna.

4.2. Ak si rodič vezme dieťa z tábora z iných dôvodov, nemá nárok na vrátenie zvyšku platby za nevyčerpané služby.

4.3. Zdravotník tábora nie je povinný vykonávať zdravotné úkony súvisiace s dlhodobými zdravotnými problémami vzniknutými pred nástupom do tábora (denné podávanie liekov, aplikácia mastí, prevazy, a pod.)

4.4. Poplatky za zdravotné služby, lieky a zdravotnícky materiál nesúvisiace s poskytnutím prvej pomoci v zmysle príslušnej vyhlášky je povinný rodič uhradiť CK ešte v priebehu tábora.

**5. SLUŽBY**

**5.1. UBYTOVANIE:** Typ a charakteristika ubytovania je uvedená v katalógu. Jedná sa o rekreačné zariadenia, chaty, chatky, penzióny, hotely a iné, niektoré so spoločnými sociálnymi zariadeniami. Deti ubytováva vedúci tábora/zájazdu podľa vlastného uváženia a daných možností zariadenia.

**5.2. STRAVA:** Strava je v našich tuzemských táboroch/zájazdoch podávaná v zmysle platných predpisov väčšinou 5x, je zabezpečené jednotné stravovanie obvykle samoobslužne. Vegetariánska strava (či rôzne formy diét) v tábore/na zájazde nie je nároková, jej podávanie závisí len od možnosti a ochoty personálu zariadení a súhlasu CK.

**5.3. PROGRAM:** je daný charakteristikou pobytu uvedenou v katalógu. CK si vyhradzuje právo na jeho zmenu!

**5.4. POISTENIE:** Poistenie je vo všetkých našich táboroch/zájazdoch povinné! Pri pobytoch v SR tvorí súčasť ceny (ak nie je v katalógu uvedené inak) a zahŕňa: poistenie úrazu s trvalými následkami, batožiny zničenou živelnou udalosťou a vecí odcudzených s prekonaním prekážky. Na podrobný rozsah poistenia a výšky poistných súm sa informujte v CK, nakoľko v čase uzávierky katalógu nemusí byť poisťiteľ známy. CK nie je v prípade riešenia poistnej udalosti klienta partnerom pre poisťovníu.

**5.5. OSOBNÉ VECI DETÍ:** CK a ani jej pracovníci a vedúci nezodpovedajú za vreckové, ktoré deti neodovzdajú do úschovy, ani za osobné veci detí (oblečenie, obuv, mobilné telefóny). Nie sú povinní riešiť ich stratu, či zabezpečovať ich vrátenie. Stratené veci CK neposielajú.

**6. CENA ZÁJAZDU**

Je uvedená v katalógu CK a zmeniť sa môže do 21.dňa pred začatím zájazdu a to len v prípade zmeny cien nakupovaných služieb, pohonných hmôt, energie, o viac ako 5%, devalvácie euro meny, zvýšenia daní, cestných a iných poplatkov a taríf, atď.

**7. ZMLUVNÉ POKUTY (STORNO PODMIENKY) pre DOMÁCE TÁBORY/ZÁJAZDY:**

Ak sa rodič rozhodne jednostranne od Zmluvy odstúpiť, je povinný uhradiť CK jednotnú zmluvnú pokutu vo výške 20,00 Euro

7.1. V prípade stornovania poukazu 3 týždne pred nástupom tvorí storno 20% z ceny poukazu.

7.2. V prípade stornovania poukazu 2 týždne pred nástupom tvorí storno 50% z ceny poukazu.

7.3. V prípade nenastúpenia dieťaťa na rekreáciu zaniká nárok na vrátenie ceny poukazu

**7.4. STORNOVANIE POUKAZU JE MOŽNÉ USKUTOČNIŤ VÝHRADNE PÍSOMNOU FORMOU !!!**

7.5. V prípade ochorenia dieťaťa je nutné predložiť objektívnu lekársku správu ošetrojúceho lekára o zdravotnom stave dieťaťa, ktorá nedovoľuje jeho účasť na tábore do dvoch dní od jeho ošetrovania. V prípade neúčasti dieťaťa na tábore z vážnych zdravotných dôvodov sa cena poukazu vráti.

Odstúpenie musí byť vykonané osobne alebo písomne (faxom/doporučeným listom). Rozhodujúci je dátum odoslania. Najneskôr 3 dni pred nástupom môže rodič namiesto svojho dieťaťa prihlásiť inú osobu. Za túto zmenu CK účtuje poplatok 10 Euro + poistenie nového účastníka. Pri odstúpení z akéhokoľvek dôvodu sa okrem zmluvnej pokuty vždy účtuje manipulačný poplatok vo výške 10 Euro. Prípadný zvyšok platby CK vracia poštou na adresu uvedenú v Zmluve, pričom poštovné hradí prijímateľ. Rodič podpísaním Zmluvy potvrdzuje, že sa oboznámil s týmito "Všeobecnými a záručnými podmienkami účasti na detských táboroch/zájazdoch", súhlasí s nimi a bezvýhradne ich prijíma!

v .....dňa .....2020.

Podpis objednávateľa (rodič): .....

Podpis dodávateľa :

CK Agentúra O.K. Voľný čas s.r.o. Repište 179

